

## EM2 / CULTURA

Polémica / Presentación abortada

# El Cervantes veta un libro sobre la mafia

El español Íñigo Domínguez aborda la relación de Berlusconi y la Cosa Nostra

IRENE HDEZ. VELASCO / Roma  
Corresponsal

El Instituto Cervantes en Roma ha vetado la presentación en su sede de *Crónicas de la mafia*, un libro escrito por el periodista Íñigo Domínguez que relata con visión profundamente crítica varios episodios de Cosa Nostra y que incluye un amplio capítulo sobre la relación de Silvio Berlusconi con el crimen organizado siciliano. Aunque la explicación oficial es que la presentación no se lleva a cabo «por motivos de agenda y de programación», EL MUNDO ha podido confirmar que el veto obedece a que el Cervantes no quiere correr el riesgo de que el libro pueda levantar ampollas y herir ciertas sensibilidades en Italia.

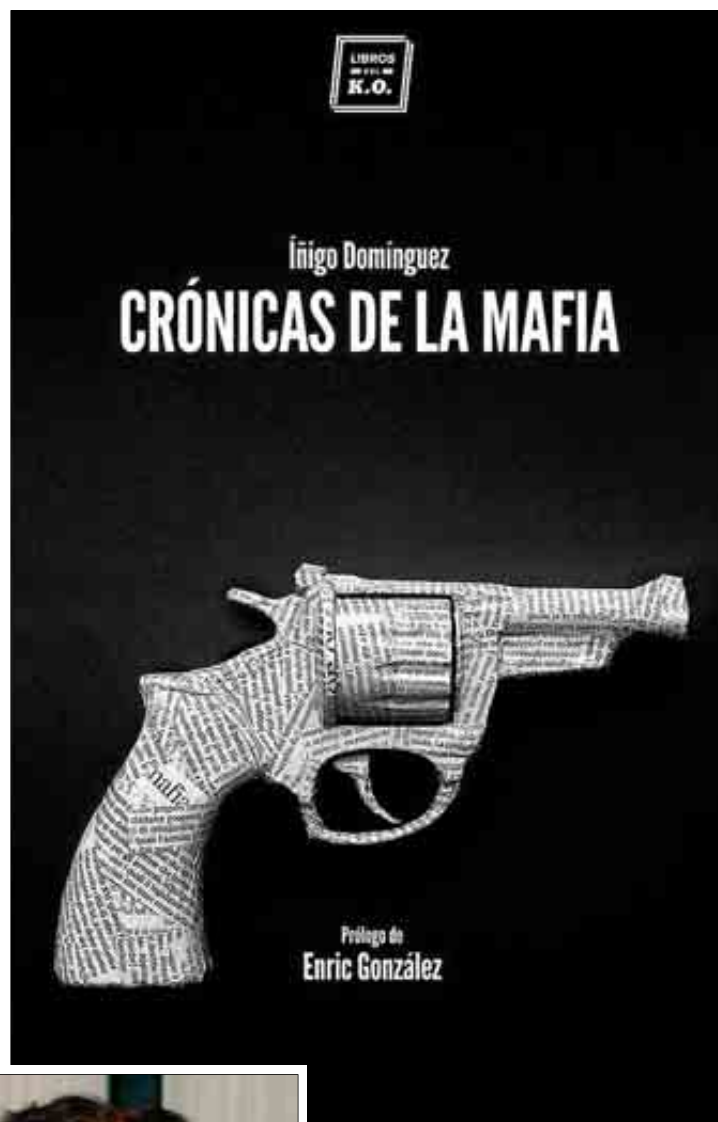
«El libro no se presenta por cuestiones de agenda y de programación, solamente por eso», aseguraba ayer a este periódico Sergio Rodríguez, director del Instituto Cervantes en Roma. Y el mismo *mantra* repetía Agustín Galán, agregado de prensa de la Embajada de España en Italia: «Problemas de agenda y de calendario. Son muchos los libros que no se presentan en el Instituto Cervantes, éste es sólo uno de ellos. Su presentación nunca ha estado programada, así que no se puede hablar de censura».

Sin embargo, según ha corroborado EL MUNDO con varias fuentes, la verdadera razón por la que el Instituto Cervantes en Roma ha decidido cerrar la puertas de su sede a la presentación de *Crónicas de la mafia* (Editorial Libros del KO) responde a un caso de censura previa: por si pu-

diera molestar a alguien en Italia. Sobre todo esas 52 páginas en las que el autor Íñigo Domínguez traza un demoledor recorrido por las relaciones de Silvio Berlusconi con la mafia, un capítulo del que EL MUNDO ya se hizo amplio eco a través de una doble página que publicó el pasado mes de enero.

«Oficialmente no me han dicho nada, pero luego he sabido que era por esto. Naturalmente, me sorprende mucho. Al margen de que me parezca mal sobre todo es que no lo entiendo, no hay nada ofensivo para Italia, si acaso se habla críticamente de algunas personas, como Silvio Berlusconi, pero no creo que eso sea un problema porque los propios tribunales italianos le han condenado y su amigo Dell'Utri está ahora mismo arrestado en Beirut. En Italia, obviamente, se publican cada año decenas de libros sobre la mafia», asegura Domínguez, corresponsal del diario *El Correo* en Italia y residente en Roma desde 2001.

En la presentación del libro, editado por Libros del KO y que ya va por su tercera edición, además de Íñigo Domínguez también iba a participar el periodista y columnista de EL MUNDO Enric González, quien



## EL LIBRO Y EL CENSOR

Sobre estas líneas, la portada de *'Crónicas de la mafia'*. A la izquierda, el embajador español en Italia, Javier Elorza.

El veto habría procedido directamente del embajador de España ante Italia, Javier Elorza, quien poco después de incorporarse a ese cargo en abril de 2012 ya envió un correo electrónico a los directores de las cuatro sedes del Instituto Cervantes en Italia indicándoles que debían someter a su autorización previa todas las actividades culturales que se realizaran dentro de sus centros.

«Con objeto de lograr una coordinación (...) en la Acción Cultural en Italia, te pido que antes de programar cualquier actividad me lo comuniqués. Quisiera poder opinar (...) por si hay algún factor

político que pudiera condicionarlas», decía el citado correo.

Elorza ya trató de vetar la presentación en el Instituto Cervantes de Roma en mayo de 2012 de una novela de la periodista italiana Maria Claudia Origlia ambientada en el País Vasco entre las décadas de los años 60 y 70 y cuyo protagonista se enfrentaba al dilema de tener que decidir si debe oponerse a la dictadura del General Francisco Franco a través de la lucha armada o a través de la lucha pacífica. Mario García de Castro, el entonces director del Instituto Cervantes en Roma, se opuso rotundamente a las presiones del embajador Elorza para que cancelara el acto previsto, y el libro fue finalmente presentado.

«Mi opinión a nivel personal es

La excusa oficial es que la presentación no se hace por «motivos de agenda»

El veto habría sido ordenado por el embajador de España ante Italia

que el Instituto Cervantes debe de concentrar sus esfuerzos en la actividad cultural. Un libro sobre la mafia es algo conflictivo, incómodo, y el Cervantes no debe de entrar en esos asuntos. Es como si la Alianza Francesa presentara en Madrid un libro sobre ETA escrito en francés por un periodista francés», señala Agustín Galán, agregado de prensa de la embajada de España en Italia.

Recientemente, en el pasado mes de marzo, otra sede del Instituto Cervantes, concretamente la de Bruselas, fue objeto de una profunda y agria polémica diplomática al acoger una conferencia del dictador Teodoro Obiang, que gobierna Guinea Ecuatorial desde 1979 y ha sido acusado de violar los derechos humanos, en la que iba a hablar sobre 'Español y la enseñanza superior en África'.

**¡FELICIDADES CAMPEONES!**

**21 LUNES ABRIL**

**DVD + CD AUDIO/MP3**

**9'95 €**

**MARCA**

alicante

Promoción válida en todo el territorio nacional hasta agotar existencias. Teléfono ATENCIÓN AL CLIENTE: 903 27 37 37 de lunes a viernes de 9.00 a 20.00h.